

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης

*Επιστολή αριθ. 1*

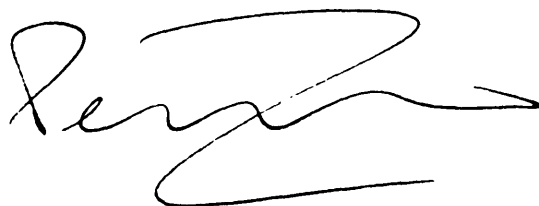
Κύριε,

Η μεικτή επιτροπή ΕΟΚ-EΖΕΣ «Κοινή Διαμετακόμιση», πρότεινε, με τη σύσταση αριθ. 1/93, της 23ης Σεπτεμβρίου 1993, ορισμένες τροποποιήσεις της σύμβασης ΕΟΚ-EΖΕΣ της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης. Το κείμενο των τροποποιήσεων αυτών περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Κοινότητα συμφωνεί για τις τροποποιήσεις αυτές και σας προτείνω, υπό την επιφύλαξη ενδεχόμενης αλλαγής, να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 1994. Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί για τις τροποποιήσεις και για την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης της ισχύος τους.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Εξ ονόματος του  
Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

*Επιστολή αριθ. 2*

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Η μεικτή επιτροπή ΕΟΚ-EΖΕΣ «Κοινή Διαμετακόμιση», πρότεινε, με τη σύσταση αριθ. 1/93, της 23ης Σεπτεμβρίου 1993, ορισμένες τροποποιήσεις της σύμβασης ΕΟΚ-EΖΕΣ της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης. Το κείμενο των τροποποιήσεων αυτών περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Κοινότητα συμφωνεί για τις τροποποιήσεις αυτές και σας προτείνω, υπό την επιφύλαξη ενδεχόμενης αλλαγής, να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 1994. Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί για τις τροποποιήσεις και για την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης της ισχύος τους.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου για το περιεχόμενο της επιστολής σας καθώς και για την προτεινόμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος των τροποποιήσεων αυτών.

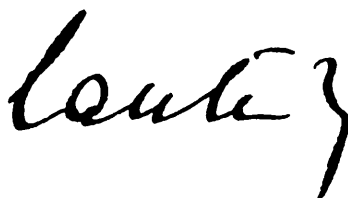
Fyrir ríkisstjórn lýðveldisins Íslands



For Kongeriket Norges Regjering



Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft  
Pour le gouvernement de la Confédération suisse  
Per il governo della Confederazione svizzera



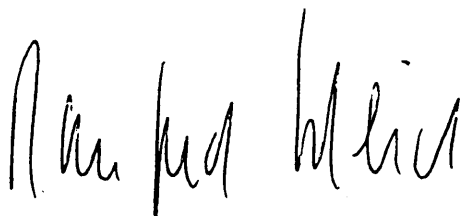
Suomen tasavallan hallituksen puolesta



För Konungariket Sveriges regering



Für die Regierung der Republik Österreich



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΣΥΣΤΑΣΗ αριθ. 1/93 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΟΚ-ΕΖΕΣ

## «ΚΟΙΝΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ»

της 23ης Σεπτεμβρίου 1993

για την τροποποίηση της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

ότι η εν λόγω σύμβαση περιλαμβάνει κοινούς κανόνες διαμετακόμισης για τις συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) καθώς και των χωρών αυτών μεταξύ τους·

ότι θα πρέπει να τροποποιηθεί η σύμβαση για να επιτραπεί η προσχώρηση τρίτων χωρών,

ΣΥΝΙΣΤΑ στα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης:

- να τροποποιήσουν την εν λόγω σύμβαση, με ισχύ από την 1η Ιουλίου 1994, κατά τρόπο που προτείνεται στην πρόταση που περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας σύστασης,
- να ενημερωθούν μεταξύ τους, με ανταλλαγή επιστολών, για την αποδοχή της παρούσας σύστασης.

Όσλο, 23 Σεπτεμβρίου 1993.

*Για τη μεικτή επιτροπή**Ο Πρόεδρος*

Jan SOLBERG

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

**Προτεινόμενη τροποποίηση της σύμβασης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης**

Η σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης τροποποιείται ως εξής:

Α. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 3*

1. Για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης νοούνται ως:

- α) "διαμετακόμιση", το καθεστώς κυκλοφορίας θάσει του οποίου τα εμπορεύματα μεταφέρονται, υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών, από το τελωνείο ενός συμβαλλόμενου μέρους σε τελωνείο του ίδιου ή άλλου συμβαλλόμενου μέρους, αφού υπάρξει τουλάχιστον μια φορά διέλευση συνόρων,
  - β) "χώρα", κάθε χώρα της ΕΖΕΣ, κάθε κράτος μέλος της Κοινότητας ή κάθε άλλο κράτος που έχει προσχωρήσει στην παρούσα σύμβαση,
  - γ) "τρίτη χώρα", κάθε κράτος που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης.
2. Από την ημερομηνία που σύμφωνα με το άρθρο 15α η προσχώρηση νέου συμβαλλόμενου μέρους παράγει αποτελέσματα, κάθε αναφορά στις χώρες της ΕΖΕΣ εφαρμόζεται *mutatis mutandis* στην εν λόγω χώρα, μόνο για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης.
3. Για την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στην παρούσα σύμβαση για το καθεστώς T1 ή T2, οι χώρες της ΕΖΕΣ, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις.»

Β. Στο άρθρο 15, η παράγραφος 3, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η μεικτή επιτροπή θεσπίζει με σχετική απόφαση:

- α) τις τροποποιήσεις των προσαρτημάτων,
- β) τις τροποποιήσεις του ορισμού του Ecu που παρατίθεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3,
- γ) άλλες τροποποιήσεις της παρούσας σύμβασης που είναι αναγκαίες λόγω τροποποιήσεων των προσαρτημάτων,
- δ) τα μέτρα που λαμβάνονται θάσει του άρθρου 28 παράγραφος 2 του προσαρτήματος 1,
- ε) τα μεταβατικά μέτρα που απαιτούνται στην περίπτωση προσχώρησης νέων μελών στην Κοινότητα,
- στ) τις προσκλήσεις προς τρίτες χώρες, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο γ), για προσχώρηση στην παρούσα σύμβαση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 15α.

Οι αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει των στοιχείων α) μέχρι ε) εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τη νομοθεσία τους.»

Γ. Στο άρθρο 15, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«5. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής, που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο στ), με τις οποίες καλείται κάποια τρίτη χώρα να προσχωρήσει στην παρούσα σύμβαση διαβιβάζονται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων η οποία τις κοινοποιεί στην ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα μαζί με κείμενο της σύμβασης που ισχύει εκείνη την ημερομηνία.

6. Από την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 5, η σχετική τρίτη χώρα μπορεί να εκπροσωπείται στη μική επιτροπή, στις υποεπιτροπές και στις ομάδες εργασίας από παρατηρητές.»

Δ. Μετά το άρθρο 15 παρεμβάλλεται ο ακόλουθος τίτλος και το ακόλουθο άρθρο 15α:

**«Προσχώρηση τρίτων χωρών***Άρθρο 15α*

1. Κάθε τρίτη χώρα, προς την οποία απευθύνεται πρόσκληση για το σκοπό αυτό από το θεματοφύλακα της σύμβασης, μετά από σχετική απόφαση της μεικτής επιτροπής, μπορεί να γίνει συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης.

2. Η τρίτη χώρα που δέχεται σχετική πρόσκληση γίνεται συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης καταθέτοντας έγγραφο προσχώρησης στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Στο έγγραφο αυτό επισυνάπτεται μετάφραση της σύμβασης στην(στις) επίσημη(-ες) γλώσσα(-ες) της προσχωρούσας τρίτης χώρας.

3. Η προσχώρηση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησης.

4. Ο θεματοφύλακας ανακοινώνει σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου προσχώρησης καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία η προσχώρηση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα.

5. Οι συστάσεις και οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφοι 2 και 3, οι οποίες εκδίδονται μεταξύ της ημερομηνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου και της ημερομηνίας κατά την οποία η προσχώρηση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα, κοινοποιούνται επίσης στην προσκληθείσα τρίτη χώρα μέσω της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η αποδοχή των πράξεων αυτών δηλώνεται είτε επί του εγγράφου προσχώρησης είτε σε χωριστό έγγραφο που κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εντός προθεσμίας έξι μηνών μετά την κοινοποίηση. Εάν δεν κατατεθεί αυτή η δήλωση εντός της εν λόγω προθεσμίας, η προσχώρηση θεωρείται άκυρη.»

---